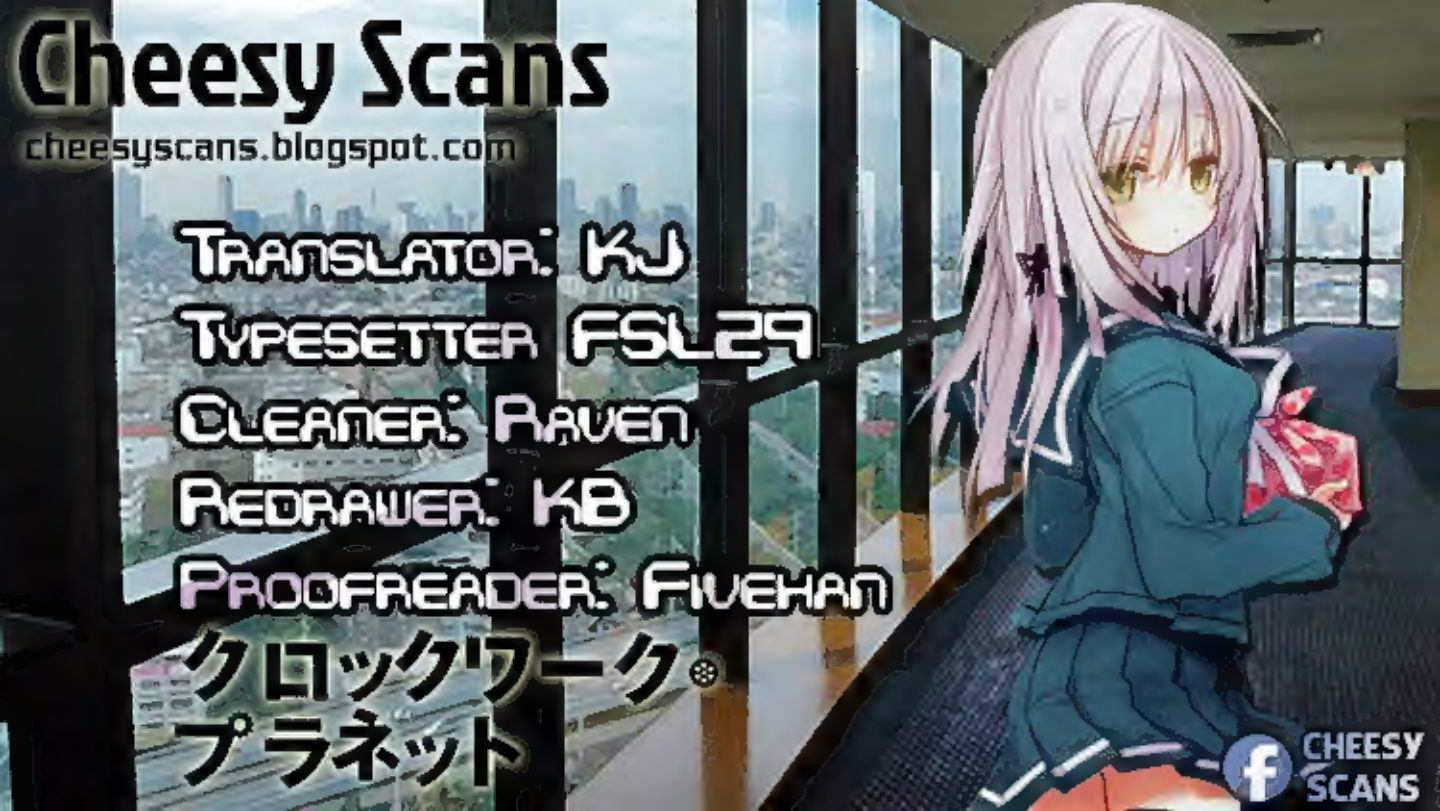

Cheesy Scans
cheesyscans.blogspot.com
Translator: KJ
Typesetter FSL29
Cleaner: Raven
Redrawer: KB
Proofreader: Fivehan
クロックワーク・プラネット
CHEESY SCANS

HUH?
NAOTO...
RYUZU...
NO IT CAN'T BE..
THIS IS DEFINITELY JUST AN IMAGINATION..
BECAUSE HE'S DEAD AFTER ALL..
STAND UP MARIE..
A 'RUINED GIRL WITH DELUSIONS' END IS JUST TOO PATHETIC..
COME ON.. I'M BETTER THAN THIS..
I NEED TO BEAT THAT 'DELUSION'..
AND WIN

クロックワーク プラネット

原作/榎宮祐・暇奈椿 漫画/クロ
キャラクター原案/茨乃

最新第3巻発売中！

THANK YOU!!

...W-WAIT A SECOND, WHAT ARE YOU DOING!?

GAHHHHH!?

Clock19 UNDERGROUND

前回まで

★この漫画はフィクションであり、登場する人物、団体、地名、国名等は実在の名称とは関係ありません。

ガシッ
YOU..
NAOTO-SAMA PLEASE LET ME KILL THAT RABID DOG RIGHT NOW
JUST CALM DOWN YOU GUYS!
WHY DON'T YOU SHOW YOUR FACE FASTER IF YOU'RE ALIVE!?
UGH!?
DO.. DON'T ASK THE IMPOSSIBLE!!

20 HOURS AGO..
HM..
WHERE AM I?
IT'S SO DARK I CAN'T SEE ANY-THING..
I THINK I FELL DOWN AFTER I FOUND THAT HUGE WEAPON..
AND HAD A BATTLE WITH ANCHOR CHAN
AND THEN..
NAOTO SAMA

RYUZU!

YOU SEEM TO BE TIRED, SO JUST LISTEN TO ME..

ARE YOU AWAKE NAOTO-SAMA?

CURRENTLY WE'RE IN THE EXTERIOR BASEMENT IN THE CITY OF MIE

IT'S THIS PLANET BASE FOUNDATION

THIS PLACE IS THE REMNANTS OF A MINING OPERATION AND THE PLANET'S MAIN MATERIAL IS USED AS A MANTLE HERE

EHHHH! I'LL DIE!?

ESPECIALLY WEAKLINGS LIKE NAOTO-SAMA WHO WOULD DIE IN A MATTER OF SECONDS HERE

THIS ISN'T A PLACE TO LIVE FOR HUMANS..

PERHAPS NAOTO-SAMA..

SOMEONE MADE IT SO THAT THIS AREA IS THE ONLY SURVIV-ABLE PLACE

WHY?

HUH? BUT I'M ALIVE?

ドキ

ドキ

..DIDN'T KNOW THIS FACT YET ORDERED ME TO DESCEND?

LUCKILY THIS PLACE CAN SUSTAIN LIFE,

BUT IF IT WEREN'T THE CASE, TO PUT IT BLUNTLY, YOU WOULD BE DEAD

ドキ

ドキ

ドキ

ONCE WE GET BACK HOME, BE PREPARED FOR SOME LECTURING

I'M TRULY SORRY.. PLEASE FORGIVE ME

I CAN HEAR SOME-THING

I THINK THERE IS SOMEONE HERE..

WE MUST FIND A WAY UP FIRST..

THERE SHOULD BE AN EXIT SOME-WHERE THERE..

HUH?

WHAT'S THAT?

A CORE TOWER?

HOLES?

IT'S EMPTY... WE RD. WELL IN THE END, THIS CITY HAD NOTHING BUT *HOLES*

HMM

BASED ON THE SOUND, THE CORE TOWER SEEMS EMPTY TOO

JUDGING BY THE DIRECTION OF THE TOWER, ISN'T THAT AN ALREADY PURGED SHIGA GRID'S?

...

I SEE

I-IS IT JUST ME OR DOES SHE HAVE SOME KIND OF GRUDGE AGAINST SHIGA?

1/6 OF ITS SURFACE WAS A LAKE, THE LARGEST IN JAPAN HOWEVER, THERE ARE PLENTY OF UNDERDEVELOPED RURAL VILLAGES IN THE AREA

PERHAPS MIE'S CLIMATE BECAME WARMER AFTER THE PURGE BECAUSE OF THAT

toA

NAOTO-SAMA..

IT'S LATE BUT..

Hm?

I HUMBLY APOLO-GIZE

EH!?

WAIT RYUZU

WHY ARE YOU APOLO-GIZING?

BECAUSE OF MY FOOLISH-NESS AND MY UNCIVILIZED SISTER..

NAOTO-SAMA WAS IN DANGER

PLEASE FOR-GIVE ME

ぶるぶる

ぶるぶる

STOP!
RAISE YOUR HEAD RYUZU!

I'M NOT MAD
AND I DON'T MIND AT ALL

DON'T WORRY ABOUT IT
ANCHOR-CHAN ASKED US TO SAVE HER TOO SO I'M SURE IT'S NOT HER FAULT

I'M SURPRISED
YOU HEARD ANCHOR'S VOICE.

AMONG OUR SIBLINGS, THAT CHILD HAD DIFFICULTIES IN EXPRESSING EMOTIONS

SO THAT ATTACK WASN'T ANCHOR'S INTENTION..

YES,

IT MIGHT BE THAT MASK'S FAULT

IN ORDER TO SAVE ANCHOR-CHAN, LET'S HURRY UP AND ASK SOMEONE IF WE COULD GO BACK TO THE SURFACE

!

HERE

EXC-USE ME..

MAY I HAVE A WORD WITH YOU?

WHO IS THERE? AND WHAT DO YOU WANT?

A MAN'S VOICE.

JUST A LOST PASS-ERBY

I WANTED TO ASK ABOUT A WAY TO RETURN TO THE SURFACE

.....

?

THE DOOR ISN'T LOCKED

YOU MAY COME IN

WHO AND WHERE DID YOU COME FROM?

I'M JUST A RETIRED OLD MAN

YOU DON'T HAVE TO BE AFRAID

パタ-ン

YOU CAN'T GO BACK

SO HOW DO WE GET BACK TO THE SURFACE?

THAT'S RIGHT

JUST RECENTLY WE FELL DOWN HERE FROM 24,528 METERS FROM THE BASE OF THE CITY.

WHAT!?

BUT RIGHT NOW ANCHOR-CHAN IS-

NAOTO-SAMA!

!

パタ-ン

IF YOU WANT TO REST, YOU CAN USE THE BED

WAIT, I'LL DIE!?

IH!?

IT'LL GET BETTER IF YOU REST

I RECOM-MEND CALMING DOWN TO PREVENT DEATH

THIS AREA IS LOW ON OXYGEN ..

THEN,

I'LL ASK INSTEAD OF NAOTO-SAMA

HOW DO WE GET BACK TO THE SUR-FACE?

AL-RIGHT

YOU SEEMS TO TREA-SURE YOUR MASTER A LOT

YOU'RE ONE OF THE INITIAL-Y SERIES, I SUPPOSE?

WHO ARE YOU?

DON'T BE ON THE EDGE

TO FIGHT THAT THING AND SURVIVE THE FALL.. YOU'RE DEFINITELY NOT A NORMAL ALITOMATA

IN ORDER TO CANCEL THE KYOTO'S PURGE I HEARD THERE WAS A BIG COMMOTION STIRRED BY ONE OF THE BREGUET

YOU MUST BE ONE OF HER AFFILIATES?

TO BE AWARE OF SUCH RECENT EVENTS

IT SEEMS YOU ARE NOT JUST A WORTHLESS LOSER WHO IS WASTING HIS LIFE HERE..

YOU ARE NOT EX-ACTLY WR-ONG

I AM A LOSER

THERE IS AN ELEVATOR YOU CAN USE TO GO TO THE SURFACE THOUGH IT'S NOT OPERATING CURRENTLY

IT'S POSSIBLE TO MOVE IF GIVEN POWER HOWEVER

I DO NOT CARE WHO OR WHAT YOU ARE

BUT, MAKE THAT ELEVATOR WORK FOR NAOTO-SAMA

WOULD YOU LISTEN TO AN OLD MAN'S TALE?

1000 YEARS AGO

THIS PLANET'S LIFE HAS BEEN EXPIRED.

THEN 'Y' CAME TO *REVITALIZE* THIS PLANET USING GEARS

T/N: "IT" IS REFERRING TO 'Y'.

ARE WE HALLUCI-NATING?

ARE WE REALLY LIVING ON THIS PLANET.. WHAT DO YOU THINK?

EVEN THOUGH IT'S MAN-MADE THIS TECH-NOLOGY IS STILL A MYSTERY

WHERE DID IT COME FROM? WHO IS 'Y' EX-ACTLY?

IS IT A HE OR A SHE? A GOD OR A MAN?

DID YOU FINISH ASKING YOUR FOOLISH QUES-TIONS?

A FOOL-ISH QUES-TION HUH

BUT THINK ABOUT IT

DO YOU KNOW HOW MANY SCHOLARS AND MECHANICS HAVE SPENT THEIR ENTIRE LIVES TRYING TO EXPLAIN THIS CLOCK-WORK PLANET'S GEAR?

ONLY TO BE LEFT MORE CONFUSED BECAUSE OF "Y"'S ADVANCED KNOWLEDGE

I'M ALSO ONE OF THOSE SCHOL-ARS. ARE YOU MOCKING US?

NO, I HIGHLY REGARD YOUR HARD WORK

HOWEVER A LOSER LIKE YOURSELF SHOUL DN'T FEEL SO DEV-ASTED

ANSWER ME

INITIAL-Y SERIES

WHY DID IT LEAVE US HERE?

IN THIS HOPELESS, UNFAIR AND INCOMPRE-HENSIBLE WORLD?

WHY DID 'Y' CREATE SUCH A WORLD?

.....

YOU TALK TOO MUCH OLD MAN

I'M FINE

IT'S USELESS TRYING TO TALK TO HIM. LET'S LEAVE HIM AND FIND A WAY TO GET BACK TO THE SURFACE OURSELVES

HOW ARE YOU FEE. ING NAOTO-SAMA?

NO ONE HAVE EVER BECOME A MASTER OF ONE..

THE MASTER OF INI-TIAL-Y SERIES..

KID,

I'M GOING TO ASK YOU A QUESTION DEPENDING ON YOUR ANSWER I MIGHT OPERATE THE ELEVATOR

HOW DID THIS KID..

THATS THE STORY

AFTER THAT, THE OLD MAN OPERATED THE ELEVATOR AND WE CAME BACK

HUH?

YOU HAD NO INTENTION OF DYING?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IF I DIE RYUZU WOULD BE SAD

AND I ALSO HAVEN'T SAVED ANCHOR-CHAN YET..

MARIE ARE YOU.. STUPID?

STU-PID?

ANY WAY,

LETS HEAD TO TOKYO

NAOTO ...

EH?

I MEAN, ANCHOR-CHAN WAS PROTECTING THAT LARGE WEAPON AND SHE WAS ORIGINALLY IN TOKYO

SO NATU-RALLY IT'S DESTI-NATION WILL BE TOKYO, RIGHT?

SO WE WAIT AND AMBUSH IN TOKYO?

TOKYO IS STILL MOBILIZING IT'S ARMY AND IN MIE THERE IS AN OPERATIONAL WEAPON

MIE WILL DEFINITE-LY STRIKE FIRST

IF WE DO SO A WAR WILL START AND TOKYO WOULD BE TRASHED..

THAT'S RIGHT

IT'S IMPOS-SIBLE TO STOP THAT WEAPON BY OURSELVES

THE PROBLEM IS HOW TO REAL-ISTICALLY STOP IT

AAAAAAAAAAA
AAAAAAAAAAA
AAAAH! TOOOO
NOISYYYYYYYY!!
I DON'T CARE ABOUT YOUR DECISION! NOR YOUR PLAN! MY TARGET IS FIXED!
I'M SAVING ANCHOR-CHAN!

BLAH BLAH BLAH. EVEN A FOOL COULD SAY THAT IT'S IMPOSSIBLE BEFORE RUN-NING AWAY FROM IT!

SO!?

WHAT ARE YOU GOING TO DO!?

ARGH!

...

DON'T UNDER-ESTI-MATE ME!!

YOU KNOW. THANKS TO YOU I'VE RE-ALIZED..

カ"

!

I'M A GIRL WHO THINKS NOTHING IS IMPOSSIBLE!

THAT'S RIGHT

I'M..

...

I'LL ASK YOU A QUES-TION, KID

DON'T YOU HAVE ANY QUESTION AS TO WHY HUMANITY,

KEEPS ON CHALLENG-ING AND FAILING ON THIS WORLD?

WHY ARE YOU TALKING LIKE YOU KNOW EVERY-THING?

HUH?

DON'T GROUP US WITH YOU GUYS WHO GAVE UP

WE NEVER LOSE HOPE!

These two-

SO,

YOU'LL SAVE ANCHOR

AND I'LL SAVE THE WORLD

I HAVE A GOOD PLAN

NAOTO, ARE YOU PREPARED TO CREATE HISTORY?

MIE AND TOKYO AT WAR? NO WAY TO STOP THEM?

IF IT WAS AN ORIDINARY METHOD IT WOULD BE IMPOSSIBLE

HOWEVER WE ARE TERROR-ISTS

WE WILL STRIKE TOKYO BEFORE MIE DOES!

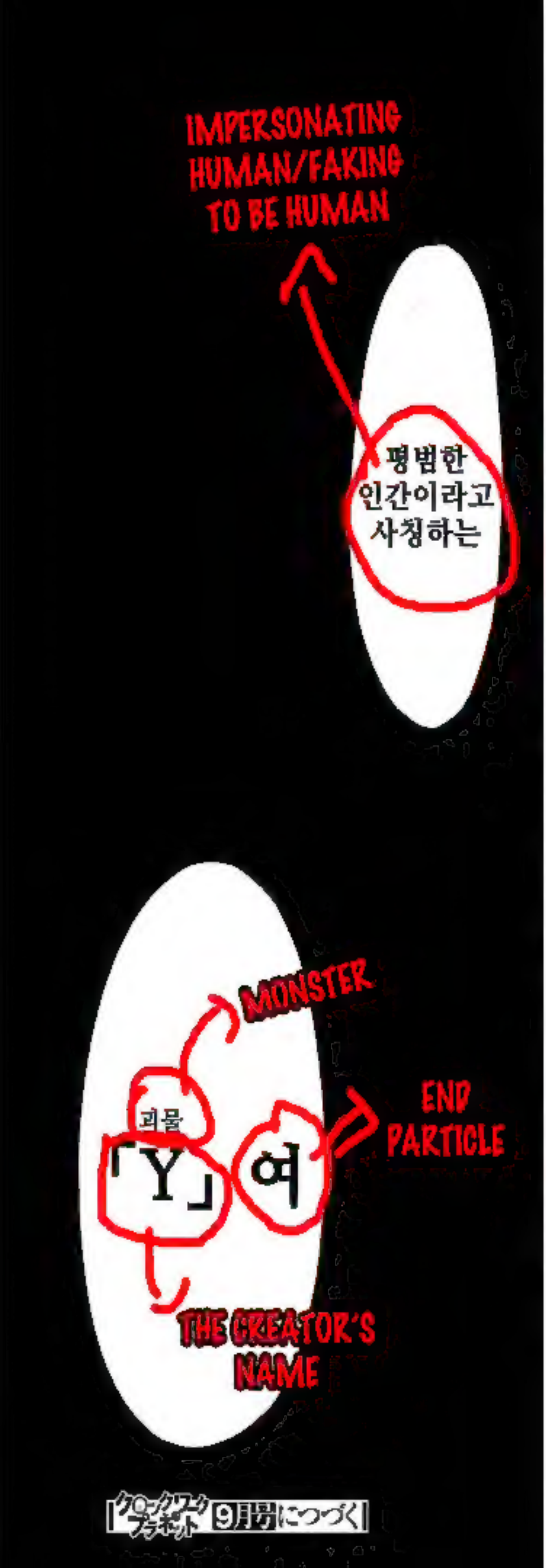
WE'LL MEET AGAIN, KID

NO..

A MONSTER PRETEND-ING TO BE HUMAN

'Y'

クロックワークプラネット 9月号につづく



Extra Note (About the last page)

Well sorry about this one, Fivehan and I decided that it's better to explain this one, as it could be potentially be misunderstood/confusing.

Basically, like how I point it out, the literal meaning for each bubble, I suppose there is nothing confusing at all about the first one.

Now on to the second, this is actually the first time I've ever seen they write it in that way in Hangeul. The word "Gwimul" which means "Monster" is on top of the name 'Y', I suppose it was meant to describe what 'Y' is. But if you go back to the previous pages you can see that he questioned what 'Y' actually is(meaning he doesn't actually know).

Now, as to what I think about this is that maybe the old man was assuming or possibly insulting? Since 'Y' can seems to do anything. But that's how I see it anyway, feel free to interpret it yourself.

So could that possibly mean... Naoto is..

-FSL29

저의 어리석음과
못난
여동생의 무례
결코 갚을 수
있는 것이
"If it looks stupid but it works, then it's not stupid."
부디
용서해주세요
ふぐ
ふる